Глава VIII
СОЧИНИТЕЛЬНЫЕ СОЧЕТАНИЯ

ВНУТРЕННЯЯ ФОРМА СОЧИНИТЕЛЬНЫХ СОЧЕТАНИЙ

По замечанию А. М. Пешковского, «сочинение внутри предложения — лишь эпизод на фоне подчинения» 1. Этот вывод в целом относится и к египетскому языку. Поэтому, видимо, в египтологической литературе лишь весьма упоминается указывающийся на «координацию» и «дизъюнкцию» и, разумеется, вне связи с участием в сочетаниях слов 2. Следует отметить, что наиболее полно эти вопросы освещены В. Вестендорфом в его «Грамматике медицинских текстов» 3.

Если же рассматривать сочинительные сочетания с точки зрения общих теорий сочетаний слов, то важность изучения сочинительных сочетаний определяется тем, что они, как и другие сочетания, также являлись материалом, хотя и весьма своеобразным, для построения предложений и подчинительных сочетаний (словоизменений). На этом весьма общем функциональном тождестве и кончается сходство сочинительных и всех прочих сочетаний слов. Как уже было отмечено выше (ст. 21—22), сочинительные сочетания отличались резко от подчинительных тем, что их компоненты были связаны между собой как равноправные слова, т. е. тем, что среди них не было главного управляющего слова и ни один из компонентов не являлся продуктом семантического распространения другого.

Грамматическая зависимость членов сочинительного сочетания друг от друга выражалась лишь в том, что они обычно относились к словам одного лексико-семантического разряда, т. е. к одним и тем же знаменательным частям речи, которые объединялись на основе одного и того же отношения к определенному члену словосочетания или предложения. В этом смысле сочинительные сочетания можно определить как сочетания однородных компонентов, т. е. как однородные сочетания.

Рассмотрение внутренней формы сочинительных сочетаний ведется к изучению способов синтаксической связи между компонентами сочетаний, т. е. тех языковых показателей, с помощью которых осуществлялись отношения между членами сочетаний.

Сочинительная связь устанавливалась прежде всего путем непосредственного прямывания или простого соположения компонентов сочетания. При этом способе сочинительные отношения между членами сочетания осуществлялись в речи при посредстве перечислительной интонации (а, может быть, в некоторых случаях и особой разделительной интонации) и пауз. О наличии пауз и особой интонации говорят отнюдь не гипотетические суждения, несмотря на то что мы имеем дело с мертвым языком, интонация которого нам неизвестна. Египтяне, не придавая значения грамматическому членению речевого потока, с начала Нового царства отражали в письменности при помощи графического приема ('красных точек') деление речи на семантически-синтаксические элементы — синтагмы 4. Члены сочинительных сочетаний, представляя отдельные синтагмы, отделялись друг от друга этими 'синтагматическими точками', что свидетельствует, без сомнения, о соединительных паузах и особой интонации между расположенными на одном уровне предложения или словосочетанием. Сочинительные сочетания, образованные при помощи простого соположения слов, в случае двучленного сочетания существительных можно представить формулой: A1 + A2. Вместе с этим другие элементы, указывающие на перешеление, являлись повторением одного и того же местоимения-суффикса при каждом компоненте, повторение местоимения-предикатного nb, повторение предлогов, являвшихся проводниками управления предложного словосочетания, перед каждым компонентом, введение обобщающих слов и др.

Другим важным способом сочинительной связи являлось соединение членов сочетания при помощи присутствия предлога hₙₙ (L₁⁴) и простого переднего предлога hr (L₁) выступающих между сочетаемыми членами в роли «сочинительных союзов». Вполне возможно, что к ним можно присоединить предлог hₖₚ (L₁⁴). Нет никаких оснований считать, что указанные слова отделены от предлогов в самостоятельную частичу речи и, являясь лишь омонимами предлогов, превратились в союзы. То же самое относится к употреблению других предлогов. Предлоги mf, r, например, выступали иногда в значении союзов, участвуя в образовании отношений подобления, соподчинения (в значении 'как' и 'чтобы').

Предложения hₙₙ и hr в сочинительной функции выделяли лишь одну из сторон своего лексического значения. В подчинительных глагольных сочетаниях предлог hₙₙ, обладая общим значением соподчинения или соединения, участвовал в создании обстоятельства сопоставляющего лица или предмета (впр. I, ⁴/⁴/⁴). либо

---

1 А. М. Пешковский, Русский синтаксис в научном освещении, изд., 7, М., 1966, стр. 60.
2 S.-H. Gramm., § 386, 450—455; E. Gramm., § 315—317; Erman, Gramm., § 211—212; G. Gramm., § 91; L. Gramm., § 137.
3 W. Gramm., § 132—137, 147.

16 Зак. 172
различных видов предложных дополнений с оттенком лица или предмета, принимающего участие в действии (вар. I/CCXVII, II/CCXCVIII), либо при глаголах со значением соединения) объекта присоединения (вар. III/CCXIX). В адвективных словосочетаниях тот предлог с зависимым членом образовывал привильствующее дополнение сопутствия (вар. IV/CCXXXVII).

Сложнее выяснить отношение основного лексического значения предлога hr (указание положения на поверхности предмета) к его сочинительному функции. Но в отношении этого предложения можно предположить, что последняя связана с указанием положения предметов на одном уровне, но следующих один за другим. Такой отток значения предложения hr выявляется в одном из вариантов субстантивных словосочетаний, в котором предлог с зависимым членом образует применение определение повторения меры времени (вар. IV/CCXXXIII).

Наконец, можно указать по крайней мере на возможность образования правильственных отношений с помощью простого первичного предложения hťf (L.4), хотя можно привести всего один пример такого употребления в тексте от первой половины 18-й династии.

Таким образом, предложения hřn, hr (и, возможно, hťf) в правильственных сочетаниях (словосочетания) являлись проводником управления, а в сочинительных — проводником привильственной связи. Последнее отношение между двумя существительными можно представить следующими формулами: A₁ + (L.4) + A₂, A₁ + (L.4) + A₃. Следует отметить, что в новогегипетском языке возможности образования сочинительных сочетаний с помощью предлогов возрастают, так как в роли «сочинительных союзов» выступают и чисто новогегипетские предложения: ìrm, mdj, ìwún.

Любопытен третий способ образования сочинительных сочетаний с помощью слов, которые ограничивали словесный ряд своим положением после последнего члена сочинительного сочетания и указывали либо на соединительные, либо на разделительные отношения между членами сочетания. К таким аналитическим показателям вида сочинительного отношения относятся слова isf, r-þpw. Определение происхождения этих слов и отнесение их к какому-либо лексико-семантическому разряду встретают значительные трудности. Так, первое слово связано, без сомнения, по происхождению с частостью isf, частостью незнакомой и лишь в виде исключения функционировавшей в качестве эпилитической частицы. Эта частица, которая употреблялась в начале ряда предложений или отдельных членов предложения, и видимо, усильно указывала на последовательную смену событий и явлений, в старогегипетском языке получает возможность замыкать словесный ряд, определяя сочинительные отношения между словами сочинительного сочетания. Формулей такого сочетания является (A₁ + A₂) isf.

Положение isf в конце словесного ряда дает некоторую возможность сделать предположение о том, что это слово является адвербализованной частицей, т. е. отнести ее к наречиям.

Сочинительные сочетания с этой «адвербализованной частьцей» ограничиваются по преимуществу текстами пирамид, хотя отдельные примеры можно обнаружить в текстах времени Среднего царства и даже начала Нового царства.

Разделительные отношения, которые в старогегипетском языке если и имели выражение, то только, видимо, в особой разделительной интонации между компонентами сочинительного сочетания, в средневосточном языке получили свой внешний показатель в виде слова r-þpw, которое, хотя и имело возможность выступать между членами сочетания (как предлоги hrn и hr), все же имеет тенденцию выступать после последнего члена словесного ряда, т. е., видимо, тоже адвербализуется. Простейшей формулой такого сочетания является (A₁ + A₂) r-þpw.

Следует отметить, что в новогегипетском языке r-þpw широко используется в указанном значении. Из него, видимо, в начале Нового царства произошло усеченное «разделительное слово» þpw, которое замыкает словесный ряд, а в развитом новогегипетском языке появляется более сложная конструкция m-þpw, обычно стоящая между членами сочетания.

Несмотря на обратное внимание на то, что уже к средневосточному языку восходит употребление адвербального оборота m-þpw ("как нет", "а также"), который, замыкая словесный ряд, укаживает на привильственное отношение между членами сочетания. В новогегипетском языке m-þpw может стоять также между членами сочетания и охотно комбинируется с предлогом hrn.

В соответствии с указанными выше способами синтаксической связи компонентов можно выделить следующие основные типы сочинительных сочетаний:

1) сочинительные соположенные сочетания;
2) сочинительные предложные сочетания;
3) сочинительные сочетания с аналитическими показателями типа сочинительного отношения.

СИНТАКСИЧЕСКИЕ ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ КОМПОНЕНТАМИ СОЧИНИТЕЛЬНЫХ СОЧЕТАНИЙ

Между компонентами сочинительных сочетаний в египетском языке возвели соединительные, разделительные и присоединительные отношения. В создании соединительных отношений участвовали все типы сочинительных сочетаний: сочинительные соположенные сочетания, сочинительные предложные сочетания и сочинительные сочетания с показателем 242
Сочинительные соединительные отношения создавались с помощью сочинительных соединений с показателем типа сочинительного отношения — наречием (3) рn.p.wт š: wt nfr.w(i) (Urk. IV, 895, 14) 'годы многие [и] добрье'; (4) ṣwt rš.t mht.t (Urk. IV, 656, 16) 'войска юные [и] северные'.

Среди двучленных субстантивных сочетаний встречаются случаи, когда сочетающиеся компоненты повторяются вместе с предлогами, которые не имеют сочинительного значения, а являются проводниками управления. В отличие от предлогов с сочинительным значением (hnt', hr) эти предлоги стоят не между компонентами, а перед каждым компонентом. Любопытно, что предлоги повторяются обычно, когда предлог тяготеет к названию целого слова соединения. Формула таких сочетаний — (L — А) + (L — А):

(5) drсс t h.i.mht.ij (Eb. 44, 13) 'устранение болезнетворного живота [и] из сердца';
(6) h.i.mht m š: m njw.t (Kah. XII, 4) 'собственность меня в поле [и] в городе'.

Повторение одних и тех же местоимений-суффиксов тоже является вспомогательным средством указания соединительных отношений в двучленном сочетании — (А — В) + (А — В):

(7) snw.w h.r.k djd f dhn.wj.ij (Eb. 88, 14—15) 'ты должен с честью голову его [и] крываго его';
(8) i.i.w.t pr.w.t (Caille 20093, 3) 'должностя ваши [и] дома ваши'.

Наконец, можно сделать предположение, что двучленные сочетания, ограниченные двумя компонентами, представляли собой заимствование от однокомпонентных сочетаний, в которых дальнейшее перечисление невозможно, что мы пытались передать в переводе, вставляя между компонентами одинчный союз (и).

II. Многочленные сочетания

Образовывать многочленные сочетания, выражающие соединительные отношения, гиешечные части речи могли, видимо, в более ограниченных размерах, чем двучленные. Безграничное (теоретически) перечисление допускали лишь имена существительные. Качественных прилагательных в функции определения встречаются не более трех. В том же количестве встречаются и некоторые отглагольные формы.

а. Имена существительные — A1 + A2 + A3:
(9) š:wt rš.jw mbjw ibjw imntj.w (Urk. IV, 17, 1) 'приходят к нам кое, северяне, восточные [народы], западные [народы];
(10) dž.j in.iw n.k ibj hknw iawdab hš:jt snfr (P. 1115, 140—141) 'дам я, чтобы доставили тебе [благоволения] Ибн, Хекену, Нуденебу, Хесану, Сенечер';
(11) ṣwt rš.t mbj.bj.j fit (Smith 3, 8) 'ты должен обложить ее (рану) жиром, медом, тампоном'.

6 G. Gramm., § 254.
7 L. Gramm., § 406.
6. Качественные прилагательные — \( G_i \) + \( G_j \) + \( G_k \);
(12) \( b.f \ n.f \ b.jm.t \ d.w.t \ d.s.r.t \) (Eeb. 1, 14) 'вещи все плохие злы красивые'.

Приложение. Ср. с нашим выводом о порядке следования членов согласованных словосочетаний при общем независимом члене (см. стр. 94).

Н. Отглагольные формы:
1) Форма качества и состояния — \( K_i + K_j + K_k \);
(13) \( d.t \ i.m.f \ 'n^t \ w.d. \ s.n.b \) (P. 1116 B rt., 12) 'и сказал его величество, да будет он жить, нежмен, здоров';
2) Инфинитив — \( K_i + K_j + K_k \);
(14) \( w.m.t j h r s.m.t w.m.t h.r.p \) (Eeb. 110, 5) 'в тот день как она (опухоль) ходит, приходит, погружается' (т. е. 'двигается, выписывается, впиваются').

Среди многочисленных субстантивных сочетаний также имеются примеры, когда вместе с компонентами сочетания повторяются предложения, не являющиеся сочинительными. Как и в случае двуучленных сочетаний, эти предложения обычно тяготеют к зависимым членам словосочетания — \( L - A_i \) + \( L - A_j \) + \( L - A_k \):...
(15) \( w.d m \ s.t.m m b.m t \ [m n.h.t] \ m w.s.r m m.'h.r.w \) (Urk. IV, 648, 12-13) 'выступление из места этого в доблини, в силье, в мощи, в торжестве'.

В многочисленных сочетаниях так же, как и в двуучленных, могли повторяться одни и те же местоимения-суффиксы — \( A_i - B \) + \( A_i - B \) + \( A_i - B \);...
(16) \( d.f \ s.n.f m f.n.d.f \ m m.s.d.r.f \ m r.r.f \) (Smith 6, 5) 'дает он кровь из носа своему, из уха своего, из рта своего'.

Учитывая, что многочисленные сочетения представляли собой теоретически неограниченный словесный ряд, можно думать, что они являлись незамкнутыми (или открытками) сочетаниями.

Б. Сочинительные соположенные сочетания, выражавшие раздельительные отношения

Выражение раздельительных отношений путем сочинительных соположенных сочетаний являлось древнейшим способом, который лишь в среднеегипетском языке начинает замещаться сочинительными сочетаниями с показателем типа сочинительного отношения (р.;рш). Иногда параллельные тексты дадут примеры употребления в той и другой конструкции, что свидетельствует о тождественности выражаемых ими отношений, например:
(17) \( t r g.m.k d.b^c s.h.\) (Hearst 12, 1) 'если ты находишь палец [на руке] или палец [на ноге]';
(18) \( t r g.m.k d.b^c s.h r.p.w \) (Ebb. 78, 6) 'если ты находишь палец [на руке] или палец [на ноге]'.

Среди сочинительных соположенных сочетаний, между компонентами которых возникали раздельительные отношения, тоже можно назвать двуучленные и многочленные. Однако количество убедительных примеров столь мало, что трудно сделать какие-либо выводы о способности отдельных частей речи вступать в раздельительные отношения. Даже в отношении субстантивных сочетаний это было бы трудно сделать, если бы не одно обстоятельство, отмеченное А. Гардинером: повторение местоимения-прилагательного \( nb \) после компонентов сочинительного сочетания, что иногда помогает различить раздельительные отношения не только по смыслу.

I. Двуучленные (парные) сочетания

Встречаются только парные сочетания имен существительных — \( A_i + A_j \) (см. пример 18).

Среди двуучленных субстантивных сочетаний с раздельительным значением тоже встречаются случаи повторения предлогов, являющихся проводниками управления. Показательно, что повторяются предлоги, тяготеющие к зависимым членам словосочетания — \( L - A_i \) + \( L - A_i \);
(19) \( m.r.t h.k.p.t m^c h.f.t m^c p.n.d \) (Eeb. 20, 16-17) 'недомоганием, случившимся из-за червы Хефат или Пенед'.

В отличие от двуучленных сочинительных соположенных сочетаний, соединительные отношения между членами которых иногда подтверждены повторением местоимения-суффикса, в двуучленных сочетаниях с раздельным словом в качестве такого вспомогательного средства вставляют местоимение-прилагательное \( nb \) — \( A_i - H \) + \( A_j - H \);
(20) \( s.w.b n^h h.\) (Kap. 8, 9) 'начальник любов [или] князь любви'.

Возможно, что и к двуучленным сочетаниям с раздельным смыслом можно отнести высказанное выше предположение о замкнутости двуучленного сочетания, которое в данном случае устремлено на то, чтобы сделать выбор строго между двумя понятиями. В переводе это мы отметили при помощи одноименного союза (или).

II. Многочленные сочетания

Единственным твердым критерием, который позволяет в случае многочленного сочинительного соположенного сочетания установить раздельительные отношения между его компонентами, является повторение местоимения-прилагательного \( nb \) — \( A_i - H \) + \( A_j - H \) + \( A_k - H \);
(21) \( s.w.b n^h h.\) (Eeb. 99, 2-3) 'врач каждый, [или] князь Сахм каждый, [или] заклинатель каждый'.

Среди многочленных сочетаний встречаются примеры, в которых вместе с членами сочетания повторяются предлоги, не яв

\[^8\] G. Gramm. § 91, 2.
ляющиеся сочинительными. В некоторых случаях лишь общий смысл позволяет предположить, что между членами сочетания могли существовать раздельительные отношения.

**СОЧИННИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖНЫЕ СОЧЕТАНИЯ**

Между членами сочинительных предложных сочетаний, образуемых с помощью предлогов *hn* и *hr*, возникали соединительные отношения. В отличие от предлогов, не имевших сочинительного значения, но повторяющихся в сочинительных соподчиненных сочетаниях перед компонентами сочетания (см. выше, примеры 5, 6, 16), предлог *hn* и *hr*, осуществляя связь между компонентами сочетания, стояли между ними. Предлог *hn* мог выступать и как одиничный предлог и как повторяющийся; предлог *hr* — только как одиночный. Можно думать, что предлог *hn* в одиночном употреблении и предлог *hr* образовывали замкнутые сочетания, не допускавшие дальнейшего распространения. Разница между предлогами *hn* и *hr* в этом случае заключалась, видимо, в том, что последний предлог соединял компоненты, более близко по значению.

Нельзя также не указать на возможность создания при соединительных отношениях с помощью предлога *hft*, который, судя по единственноному примеру, функционировал как одиночный предлог, образуя замкнутые сочетания.

**A. Сочинительные сочетания, образуемые при помощи предлога *hn***

1. Двучленные (парные) сочетания

Способностью образовывать двучленные сочетания при помощи предлога *hn* обладали, видимо, лишь имена существительные — *Ah* + (L<sup>4</sup>+)<sup>19</sup> *Ah*.

(22) dj hs.t hn* htmw (Les. 73, 4) 'да ладят Хекет и Хнюм';

(23) 'hn.n sd.n.f sfj dw htn gs.t (P. 1116 B rt., 16) 'тогда взял он сниток и письменный прибор';

(24) 'hn.f n hft dj hn* smr (Eb. 99, 13) 'входит оно (дыхание) в сердце и легкие';

(25) c.ww swn htn tft.n (Pyr. 1443b М) 'руки Шу и Тийет';

(26) irj n hq hn* nb (Les. 69, 17) 'страж серебра и золота';

(27) hr prw htn sht (Pyr. 141д) 'Хор это и Сс';

(28) rm.wj hm htn ;pd.w (P. 1115, 50—51) 'рыбы там и птицы'.

Повторение одних и тех же местоимений-суффиксов при сочинительных компонентах могло иметь место и в двучленном сочетании при помощи предлога *hn* — (A<sub>1</sub> → B) + (L<sup>4</sup>+<sup>19</sup> + A<sub>2</sub> → B):

(29) g;p;hr.k n.f hr fnf t htn sd.f (Kah. VII, 49—50) 'ты должен сделать разрез ему на носу его и хвосте его';

(30) km.n n hft ;w 75 m ms.wj htn swn.wj (P. 1115, 127—128) 'составили мы 75 змей в детях моих и братьях моих'.

Как мы указывали выше, двучленные сочетания с предлогом *hn* представляли, видимо, замкнутые сочетания, т. е. не допускали дальнейшего повторения членов. Однако примеры с этим они являлись менее тесными, чем двучленные соподчиненные сочетания, и в условиях предложения сочетание могло разрываться другими словами, на что указывают примеры 27, 28.

**II. Многочленные сочетания с предлогом *hn* перед последним компонентом**

Примеры многочленных сочетаний, в которых предлог *hn* стоит только перед последним членом, редки. Формулу такого сочетания представляет — *Ah* + *Ah* + (L<sup>4</sup>+<sup>19</sup>) + *Ah*;

(31) it.w mw.wt htn swn.wj hr mw.t (Priisse 10, 3) 'отцы, матери и братья матери'.

По всей видимости, введение сочинительного предлога перед последним членом превращало незамкнутый ряд в замкнутый, не допускавший дальнейшего распространения.

**III. Многочленные сочетания с предлогом *hn* перед каждым последующим компонентом**

Многочленные сочетания с предлогом *hn* перед каждым последующим компонентом — *Ah* + (L<sup>4</sup>+<sup>19</sup>) + *Ah* + (L<sup>4</sup>+<sup>19</sup>) + *Ah* — были возможны в египетском языке и, видимо, представляли незамкнутые ряд, допускавший дальнейшее распространение. Способность объединяться в незамкнутый ряд обладали лишь имена существительные, которые могли сопровождаться местоимением-суффиксом, усиливающим значение перечисления, — (A<sub>1</sub> → B) + L<sup>4</sup>+<sup>19</sup> + (A<sub>2</sub> → B);

(32) sfj hs. t(kw) ir.t f htn daw.wf htn * f t.f nb.t (Kah. VII, 41—42) 'пусть натрут глаза его и бока (?) его и часть тела его каждую'.

**Б. Сочинительные сочетания, образуемые при помощи предлога *hr***

Способа образования сочинительных сочетаний при помощи предлога *hr* не существовало, видимо, в староегипетском языке, так как первые примеры таких сочетаний появляются лишь в текстах I Переднего периода. Как было отмечено выше, предлог *hr* выступал как одиничный предлог, связывая близкие по значению имена существительные. К этому можно добавить, что примеры указывают как будто на то, что в качестве компонентов сочетаний с предлогом *hr* выступали лишь существительные множественного числа или существительные единствен-
ного числа, но воспринимающиеся как обозначающие совокупность предметов, например, обозначавшие вещество. Из этого ряда, однако, сделать выводы, что сочетания с предлогом hr выступали в данном отношении вместо двулученных сочетаний с предлогом bn, так как имелись примеры, указывающие на возможность у последнего соединять близне по значению имена существительные, обозначающие вещество, ср.:

tr j n hd bnt n b (Les. 69, 17) 'крышки серебра и золота';
(33) wrr j n t t n b hr bd (Urk. IV, 59, 16) 'колесница из золота д а серебра'.

Предлог hr встречается в основном в двулученных (парных) сочетаниях, но имеется пример, указывающий на его возможность выступать в многолученном сочетании перед последним компонентом.

1. Двулученные (парные) сочетания

Нет сомнения, что при помощи предлога hr создавались замкнутые и весьма тесные сочетания имен существительных — A₁+ (L)+A₂; (34) mnj j n t n b hr bd (Urk. IV, 22, 11) 'ожерелье из золота д а серебра';
(35) nht bkt w hr pht (Eb. 2, 2–3) 'сливные чере д а лекарства';
(36) ...hw t p dt m d hr hwy t (Westc. XI, 14) 'она повелела, чтобы не пускал (извергалось) ветром и дождем'.

Можно отметить, что в сочетаниях с предлогом hr не зафиксировано повторения местоимений-сUFFIXов или каких-либо других слов, связанных с членами сочетания. Вообще члены сочетания, связываемые предлогом hr, не были склонены к распространению другими словами, хотя можно найти и такие примеры:

(38) a tp h d nj j w ;h t ... (Urk. IV, 6, 7) 'голова д а леди пахтой землей...'

II. Многочленные сочетания с предлогом hr перед последним компонентом

Известен пример, который указывает на возможность предлога hr выступать в многочленном сочетании перед первым членом, тем достигался, без сомнения, превышение незамкнутого ряда в замкнутый — A₁+ A₂+ (L)+ A₃; (37) hm j w shu m t j w i w hr hrd w (Sut. IV, 16–17) 'женщины смеялись с мужчинами, старцами д а детьми'.

B. Сочинительные сочетания, образуемые при помощи предлога hr

Предлог hr, судя по единственному примеру, обладал возможностью выступать в роли союзного слова в многочленном сочетании перед последним компонентом — A₁+ A₂+ (L)+ A₃: (38) hm j w hm j w hr t hrd w sn (Urk. IV, 665, 10) 'рабы, рабыни, равно как (или "а также и") дети их'.

СОЧИНИТЕЛЬНЫЕ СОЧЕТАНИЯ С АНАЛИТИЧЕСКИМИ ПОКАЗАТЕЛЯМИ ТИПА СОЧИНИТЕЛЬНОГО ОТНОШЕНИЯ

В сочинительных сочетаниях, в которых на тип синтактического отношения указывали слова išt, r-ːpw и оборот m-ːjł t t, между компонентами сочетания возникали все известные гибкому языку сочинительные связи: соединение, разделение, присоединение. С точки зрения исторической наибольшее значение имели сочетания, в которых показатель раздельного отношения явилось наречием (?) r-ːpw, так как сочетание с išt почти уже не встречаются в среднеегипетском языке, а с m-ːjł t t только появляются.

A. Сочинительные сочетания с показателем соединительных отношений — частичей (?) išt

Сочинительные сочетания, в которых компоненты сочетания расположены как в сочинительном союзном сочетании, но ограничены показателем соединительных отношений — «двохполянной частичей» (?) išt, встречаются по преимуществу в текстах пирамид, хотя отдельные примеры можно найти в текстах Среднего царства и даже начала Нового. Частича (?) išt выступает показателем соединительных отношений только между именами существительными (A₁+ A₂+ ... išt), которые могут сами управлять другими словами:

(39) ṭaw w nfr j w sm n w i w sh w sn išt (Pyr. 153a) 'сообщи богам Верхнего Египта [т] душам их';
(40) shm j t m nr j w nb k; w sn išt (Pyr. 156b) 'опавшие ты богом всеми [т] душам их';
(41) d j n t j n k n j sh j gb i t t tm hr t k išt ... (Urk. IV, 561, 6–7) 'дал я тебе престол Геба, [т] сан Атума, [т] потребу твою (т. е. "то, что требовалось тебе")...'

B. Сочинительные сочетания с показателем раздельных отношений — наречием (?) r-ːpw

За наречием (?) r-ːpw, которое с начала Среднего царства появилось как показатель раздельных отношений в сочинительном сочетании, в столь сильной степени закрепляется раз-
делительное значение, что оно (рё:пра) получает возможность служить не только показателем типа отношений, но и средством сочинительной связи (наподобие указанных выше предлогов). Поэтому, хотя для рё:пра наиболее характерна построение по отношению к последнему члену сочетания, оно иногда может стоять и после каждого члена словосочетания и между ними.

Следует отметить, что имеющиеся примеры показывают, что рё:пра в сфереегипетском языке является показателем раздельных отношений или средством выразительности этих отношений преимущественно между именами существительными, но в новиеминетском языке рё:пра могло указывать на соответствие отношения и между именами прилагательными, например:

(42) m.уны k b.b jis rё:пра (P. Berl. Mus. 3038, 12, 3) 'труда правой или левой'.

В процессе исторического развития рё:пра имеет тенденцию к наиболее становиться 'союзным' словом. Как было указано выше, в новиеминетском языке широко используется конструкция m.рё:пра, для которой уже характерно отношение между членами сочетания, например:

(43) m. бжк jyнрj pё (Urk. IV, 113, 14) 'в виде сокола [или] цапли'.

1. Сочинительные сочетания с рё:пра после последнего члена

Среди сочинительных сочетаний, в которых компоненты сочетания расположены как в сочинительном соположении сочетания, но ограничены показателем раздельных отношений—личением (рё:пра), можно встретить как двучленные, так и многочленные сочетания.

1. Двучленные сочетания

Двучленные сочетания имен существительных, на раздельные отношения между которыми указывает рё:пра, широко распространены — (A₁ + A₂) рё:пра:

(44) mбшт dй sё:j rё:пра (Eb. 71, 6) 'жир бегемота или свиньи';

(45) s.т nb.t n.t s s.t rё:пра (Hearst 9, 11) 'часть тела животных [или] женщин';

(46) dd.k n s s.t rё:пра (Eb. 24, 3) 'да дашь ты [это] мужчине [или] женщине';

(47) sннк lн s s.t rё:пра (Eb. 34, 9—10) 'жеству мужчины [или] женщин';

(48) f.n.s rн.n.wи jbd.w rё:пра (Eb. 105, 10) 'охватила она годов [или] весяц'.

Можно отметить также, что сочетания могли иметь определения и иногда довольно сложные по конструкции:

(49) jш pёнhr.t... hнb.t jldt.n rё:пра (Eb. 6, 14) 'приготовляется на молоке [животного] или пиве сладком';

(50) sннk fjн s ннж hr mn t.н s s.t rё:пра (Eb. 32, 21—33, 1) 'пьется мужчины, который страдает жаром, [или] женщиной'.

Если последние компонент сочинительного сочетания предъявлял собой н-словосочетание, то рё:пра могло включаться между независимыми и зависимыми членами, что свидетельствует, конечно, не об изменении положения рё:пра, а о слабости связи членов н-словосочетания (см. стр. 53—54):

(51) dнвс.нн n.n.p t jhr.t rё:пра n.t джетес т.н (Eb. 43, 16) 'плушки смоковницы или колосница овса'.

2. Многочленные сочетания

В многочленных сочетаниях с рё:пра (довольно редких) отсутствует показател, но которому можно судить о разделительных отношениях в многочленных соположениях сочетании, т.е. повторения после каждого члена сочетания местоимений прилагательного неб:

(52) ... m rпн.t 1 rпн.t 2 rпн.t 3 rё:пра (Eb. 93, 6—7) 'в течение 1 года [или] 2-х лет [или] 3-х лет'.

Среди многочленных сочетаний с рё:пра можно найти примеры повторения предлогов перед каждым членом сочетания:

(53) ... jk.r f.м nб m snn m jnнн.р rё:пра (Prisse 9, 8—9) 'в который [дом] входящий ты [в качестве] рабыни [или] в качестве брата, [или] в качестве друга'.

11. Сочинительные сочетания с рё:пра после каждого члена сочетания

Сочинительные сочетания, которые могут быть отражены в форме A₁ рё:пра + A₂ рё:пра, встречаются крайне редко. Эти сочетания интересны тем, что показывают возможность использования rё:пра как повторяющегося 'союзного' слова в двучленном сочетании:

(54) h.f rпн m r.f rё:пра pнн.р) fл rё:пра (Eb. 39, 17) 'спускается (проявляется) этот случай болезни либо из рта его, либо из зада его'.

252
III. Сочинительные сочетания с $r\cdot pw$ между членами сочетания

Сочинительные сочетания типа $A_1 + (r\cdot pw) + A_2$, т. е. тождественные по форме с двучленными предложными сочинительными сочетаниями $A_1 + (L_1\cdot pw) + A_2$, а также $A_1 + (L_2\cdot pw) + A_2$, дают возможность судить о тенденции использования $r\cdot pw$ как одиночного предложения, осуществляющего связь между компонентами сочетания. К сожалению, большинство примеров относится к Новому царству, но один среднегригорийский пример заседательствован Славером.

В. Сочинительные сочетания с показателем присоединительных отношений — адвербальным оборотом m-mjt.t

А. Эрман в грамматике новогригорийского языка отмечает, что в нем для координации используются также и наречия m-mjt.t 10. В новогригорийском языке этот адвербальный оборот может стоять как после последнего члена, так и между членами сочетания. Однако использование этого оборота как показателя присоединительных отношений относится уже к среднегригорийскому языку:

(55) $s\cdot nh\cdot n\cdot j\ w\cdot nh\cdot m\ s\cdot k\cdot pw\ s\cdot t\ m\ mjt.t$ (Урк IV, 23, 15)

'Воздвиг я колонны из красного кирпича, и также' 34

СОЧИНЕЛЬНЫЕ СОЧЕТАНИЯ В ПРЕДЛОЖЕНИИ И СЛОВОСОЧЕТАНИИ

На важную роль сочинительных сочетаний в предложении впервые обратил внимание А. Эрман, который отметил (правда, только относительно сочетания имен существительных) в грамматике новогригорийского языка, что «соединимые слова образуют целое, которое может стоять как субъект или объект» 12. Шире трактует этот вопрос А. Гардинер, он выделяет из предложений «составные предложения» (multiple sentences and clauses), в которых, как он определяет, повторяется какое-либо сущностный член, или в которых — что равносильно — какой-либо член осуществляет тождественную синтаксическую функцию в отношении более чем одной части того же собственного предложения (sentence) или частного предложения (clause) 12. Из этого определения с достаточной ясностью вытекает, что под составными предложениями Гардинер подразумевает то, что в нашей литературе иногда именуются сливными предложениями, но чаще предложениями с однородными членами.

Действительно, объединяясь по рассмотренным выше правилям на основе идентичного отношения к одному и тому же члену предложения, компоненты сочинительных сочетаний играли роль одну из однородных членов в предложении, связанных между соединительными, разделительными или присоединительными отношениями. Именно в этом смысле сочинительные сочетания служили материалом для построения предложения.

Используя приведенные выше примеры, можно сказать, что однородными в григорийском предложении могли быть любые члены предложения: сказуемые глагольного предложения (см. пример 1), сказуемые неглагольного предложения (27, 28, 35), подлежащее (9, 22), прямые дополнения (1, 7, 10, 23, 32, 41, 48), косвенное (дополнение) дополнения (11, 37, 39, 40, 46, 47, 49, 50), обстоятельства (5, 6, 15, 16, 19, 24, 29), определения (3, 4, 13, 25, 26, 30, 33, 34, 44, 45, 61).

Более подробное изучение однородных членов предложения не входит в задачу настоящей работы, так как это должно явиться предметом изучения синтаксиса предложения. Напомним лишь, что способностью составлять сочинительные сочетания обладал в полной мере лишь имп. существительные. Глаголы, относящиеся к формам, имеющим в значительной степени меньшие возможности в этом отношении. Далее, подавляющее количество примеров убеждает в том, что в григорийском языке компоненты сочинительных сочетаний относились, как правило, к одному лексико-синтаксическому разряду слов. Несмотря на это, встречаются любопытные случаи разнообразия членов сочетания, например:

...nh\cdot j kw\cdot t(j), f(j) r\cdot i\cdot t\cdot s\cdot n\cdot t\cdot i\cdot n\cdot m\ s\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\cdot pw\cdot t\cdot r\·
Глава IX

АППОЗИТИВНЫЕ СОЧЕТАНИЯ

НЕОБХОДИМОСТЬ ИЗУЧЕНИЯ АППОЗИТИВНЫХ СОЧЕТАНИЙ И НЕКОТОРЫЕ ТОЧКИ ЗРЕНИЯ НА «АППОЗИЦИЮ»

В египетском языке сравнительно часто встречаются сочетания слов, в которых компоненты явно не находятся ни в подчинительных, ни в сочинительных отношениях.

С точки зрения синтаксиса предложения один из компонентов такого сочетания обычно рассматривается как второстепенный член предложения, определение особого рода — присоединение (apposition). Поэтому эти сочетания условно можно назвать аппозитивными, хотя по характеру синтаксических отношений между компонентами было бы логичнее, как мы увидим дальше, назвать эти сочетания приравнивающими или отождествительными.

Рассмотрение внутренней формы аппозитивных сочетаний, синтаксических отношений между компонентами этих сочетаний, функции и положения компонентов относительно друг друга и других вопросов возможно лишь в связи с общей теорией сочетаний слов. Трудность изучения аппозитивных сочетаний заключается в том, что к ним можно отнести внешне весьма отличные сочетания, для объединения которых в одну группу на первый взгляд очень мало оснований. Без сомнения, это же обстоятельство явилось причиной того, что до сих пор при изучении явления аппозиции в египетском и других языках были выказаны самые разнообразные соображения, иногда весьма близкие к теории о сочетании слов, Нелишне привести некоторые из этих взглядов (не претендуя абсолютно на полноту охвата материала), особенно из египтолого-литературных, но нам, по нашему мнению, это в значительной мере может способствовать изучению аппозитивных сочетаний в египетском языке.

В египтолого-литературе явление аппозиции более или менее подробно освещается как в общих курсах египетского языка, специальных грамматиках языка текстов пирамид (среди медицинских текстов) и в статье И. Шпигеля, опубликованной в...

1 E. Gramm., § 305—314; Erman, Gramm., § 210; G. Gramm., § 90; L. Gramm., § 135.
3 W. Gramm., § 138—141.